



The City Newsletter

IGA



Population of Iga City 85,693
 Foreign Nationals 5,990
 6.99% of Population
 End of February, 2024

Also available online at <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
 Articles published in this newsletter are taken from the monthly "Kouhou Iga" and other publications.

Calendar during Golden Week ゴールデンウィーク 営業のお知らせ

Oukyuu Shinryosho (Emergency Room) Tel:0595-22-9990
 【Hours】 ❖May 3, 4, 5 and 6: 9am-noon, 2pm-5pm, 8pm-11pm
 - Reception will close 30 minutes before. - Flu and COVID19 tests are not available



Dental Clinics on Duty 【Hours】 9am- 5pm
 ❖May 3: Hattori Shika lin Tel:0595-23-3130
 640 Sanagu-chou
 ❖May 4: Tomishima Shika lin Tel: 0595-52-0129
 215-2 Ao
 ❖May 5: Nakagawa Shika lin Tel: 0595-21-0334
 3068 Ueno Kodama-chou
 -Make a phone call in advance.
 -For consultations other than those listed above, call the Emergency Medical Information Center. Tel: 059-229-1199



Emergency Hospitals on Duty
 【Hours】 8:45am-8:45am of the following day
 Okanami: 9am -8:45am of the following day
 ❖May 3: Ueno Shimin
 ❖May 4: Nabari
 ❖May 5: Okanami and Nabari
 ❖May 6: Okanami
 【Inquiries】 Iryou Fukushi Seisaku-ka
 Tel: 0595-22-9705

【The consulates】 Most consulates will close for several days over the holidays. Check your consulates for details.

【The City Hall or government offices】 The City Hall or government offices will close on holidays.

【Banks and post offices】 The banks and post offices will close on holidays.

Information お知らせ

Iga-shi Tabunka Kyousei Center Schedule 伊賀市多文化共生センターの利用

Welcome to the Iga-shi Tabunka Kyousei Center on the 4th floor of the Haitopia Iga Building.
 【Hours】 Monday to Friday 9am - 5pm, the 2nd and 4th Sunday 9am - Noon
 【Address】 500 Ueno Marunouchi, Iga-shi 【Phone】 0595-22-9629
 * English-speaking advisor is available on Mondays and Tuesdays.
 * Check the website for the Sunday schedule. URL: [http:// iga-tabunkakyouseicenter.com/](http://iga-tabunkakyouseicenter.com/)
 【Inquiries】 Tabunka-Kyousei-Ka Tel:0595-22-9702



New maternity and childcare consultation Service will change

新しい妊産婦・子育ての相談窓口を開設します

From April, consultation and support for all expectant and nursing mothers, child-rearing households, and children will be integrated.

For this purpose, the Maternal and Child Health Section of the Health Promotion Division and the Child Development Support Center will be relocated from the 4th floor of Haitopia Iga to the main building of City Hall. The newly established "Child and Family Support Division" will provide consultation and accept applications.

The contact information for consultations and applications is as follows.

- ◆Maternal and child health from pregnancy to delivery and child care ☎0595-41-1556
 →The office will be moved to the 2nd floor (partly to the 3rd floor) of City Hall.
- ◆Children and child welfare ☎0595-22-9609
 →The 2nd floor of City Hall (Same place as before)
- ◆Child Development ☎0595-22-9627
 →The office will be moved to the 3rd floor of City Hall



* When you become pregnant, you will be issued a pregnancy notification form by the medical Institution, and you must notify the city office. An appointment is required because a meeting between the pregnant woman herself and a public health nurse is necessary at the time of notification.

Notificatin and Inquiry: Kodomo Katei Shien-ka (2nd floor of City Hall) from April 1

Monthly Tax Payments
 今月の納税

Pay by April 30 Tuesday
Fixed Assets the 1st [Kotei-Shisan Zei]
 【Inquiries】 Shuu Zei Ka Tel: 0595-22-9612

Brain Checkup(Nou Dock) / Brief Checkup(Kan'i Ningen Dock) のうドック・簡易人間ドック

These are available to those enrolled in the Iga City National Health Insurance program.
【How to Apply】 (1) On a postcard with a 63 yen stamp, write that you would like to get “Nou dock” or “kan'i ningen dock” checkup along with your address, name, date of birth and phone number. One postcard per person.
 (2) You can also access and apply online using the QR code found in the city's PR magazine.
【Deadline】 April 25 Thursday
 ※If members of your household are behind with national health insurance payments, it will not be possible for anyone in that household to use the service.
【Inquiries】 Hoken-nenkin Ka Tel:0595-22-9659



| | Brain Checkup (Nou Dock) | Brief Checkup (Kan-i Ningen Dock) |
|-------------|--|---|
| Eligibility | Enrolled in national health insurance, born between 2 June 1949 and 1 June 1984 | Enrolled in national health insurance, born between 2 June 1949 and 1 June 1994 |
| Period | Between 1 Jun 2024 and 28 Feb 2025 | Between 1 Jun and 30 Nov 2024 |
| Details | Body measurements, blood pressure, blood test, urine test, liver test, kidneys test, body fat, blood sugar, uric acid, electrocardiogram, MRI, MRA | Body measurements, chest examination, blood pressure, blood test, urine test, stool test, liver test, kidneys test, body fat, blood sugar, uric acid, electrocardiogram, chest, abdominal x-ray |
| Locations | Okanami Hospital, Ueno Shimin Hospital, Kanamaru Nou Sekitsui Geka Clinic | Designated medical institutions in the city |
| Cost | 9,500yen (Out of 37,100yen) | 8,700yen (Out of 35,800yen) |

Notification of Immunizations for FY2024 予防接種のお知らせ

- Make a reservation for your vaccination in advance.
- Immunizations are free of charge only at eligible ages.
- On the day of inoculation, please bring your Maternal and Child Health Handbook and preliminary checkup sheet.

Routine Vaccination Period: From Monday April 1,2024 to Monday March 31,2025



| Vaccinations | | Eligible Age | Doses |
|--|-------------------------------------|---|--------|
| Rota | | 1(Rotaix) 6-24 wks | 2 |
| | | 5(Rotatec) 6-32 wks | 3 |
| Hibbs *2 | | 2 mths – under 5 yrs | 1-4 |
| Streptococcus Pneumoniae *3 | | 2 mths - under 5 yrs | 1-4 |
| Hepatitis B | | Under 12 mths | 3 |
| Combined Shot *1 -Diphtheria -WhoopingCough -Tetanus -Polio(Hibbs) | 1 st dose in first stage | 2 mths - under 7.5 yrs | 3 |
| | Additional dose in first stage | 12-18 mths after 1 st dose until 7.5 yrs of age | 1 |
| BCG | | Under 12 mths | 1 |
| Measles Rubella (MR) | First stage | 1 - under 2 yrs of age | 1 |
| | Second stage | Born between April 2 2018 and April 1 2019 | 1 |
| Varicella | | 1 - under 3 yrs of age | 2 |
| Japanese Encephalitis | 1 st dose first stage | 3 - under 7.5 yrs | 2 |
| | Additional dose in first stage | Take 1yr after first dose before 7.5yrs of age. | 1 |
| | Second stage | 9 - under 13 yrs of age | 1 |
| | | *Those born between April 2, 1995~ April 1, 2007 who have not completed the stages 1&2 can receive any outstanding shots by 20yrs of age. | |
| DT | | Between 11 - 13 yrs of age | 1 |
| Cervical Cancer *4 | | Girls aged 12 (6 th grade) to 16 yrs old | 2 or 3 |
| | | *Those are not being actively vaccinated according to government policy and can receive a catch-up vaccination. Please see the city's website for more information. | |

- *1 The pentavirus vaccine, which is a combination of the Hibbs vaccine and the quadruple vaccine, is scheduled to become a routine vaccination from April, 2024.
- *2 Vaccination is not required if the patient is to receive the 5-vaccine combination.
- *3 In addition to the existing 13-valent ,15-valent is scheduled to become a routine vaccination from April 2024.
- *4 In addition to the 2-valent, 4-valent vaccines, 9-valent also became a routine vaccination From April 2023,

■Pneumococcal Vaccination for the Elderly 高齢者肺炎球菌の予防接種

Those who turn 65 this year are eligible for pneumococcal vaccination. The cost of the vaccination is 3,000 yen. After receiving the notice, please make an appointment directly with the respective medical institution.

【Inquires】Kenko Suishin-Ka Tel:0595-22-9653

Infant Health Checkups and Consultation 赤ちゃんの健診と相談

In Iga, checkup examinations are available at 18 months and 3 years. Notifications will be sent out to homes with children eligible for the checkups. Please bring your "Mother-Child passbook (*Boshi techo*)" with you.

【Inquiries】 Kenkou Suishin-Ka Tel:0595-22-9653

| | | | |
|----------------------------|------------------------|---------------|-----------------|
| 18 months | April 9, 23 and May 21 | 1pm to 2:30pm | Haitopia Iga 4F |
| 3 years (3 and half years) | April 18 and May 9, 30 | 1pm to 2:30pm | Haitopia Iga 4F |



Medical Emergencies & Assistance 救急医療

When you need medical treatments, see your family doctor during your clinic's opening hours. If you fall sick when the clinic is closed, refer to the following options. Make an appointment before your visit and bring your health insurance certificate.



◆Iga-shi Emergency Clinic (*Oukyu Shinryojo*) / TEL: 0595-22-9990

【Clinical Department】 General treatment and pediatrics

【Address】 Iga-shi Kaminoshio 1700-1 (Next to Okanami Hospital)

| | |
|------------------|-------------------------------------|
| Mon to Sat | 8pm-11pm |
| Sun and Holidays | 9am- noon, 2pm- 5pm and 8pm-11pm |

◆The Mie Medical Information Center (*Mie ken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center*) / TEL: 059-229-1199

This center can give you information about which hospitals are available in your area.

◆24 Hours Iga-shi Emergency Call (*24 Iga-shi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial*) / TEL: 0120-4199-22

This is a toll-free consultation about health and medical issue 24/7. You can ask anything about physical and mental health, medical issue, child care, nursing service and so on anytime.

※Please contact the hospital before visiting.

◆Three medical emergency facilities on duty

| Hospital Name | Schedule | | |
|--|---|-----------------------|---------------|
| Ueno Shimin Hospital TEL: 0595-24-1111 | Mon to Fri: | Sat, Sun and Holidays | |
| | 5pm - 8:45am | 8:45am- 8:45am | |
| Nabari Hospital TEL: 0595-61-1100 | Mon to Fri: | Sat, Sun and Holidays | |
| | 5pm - 8:45am | 8:45am- 8:45am | |
| Okanami Hospital TEL: 0595-21-3135 | Mon | Wed | Sun, Holidays |
| | 5pm- 9am | 5pm- 8:45am | 9am-8:45am |
| | ※The closing time is the time of the following day. | | |

| April | | | | | | |
|----------------------|---------------|--------------|-------------------|--------------|------------|--------------|
| Sun | Mon | Tues | Wed | Thurs | Fri | Sat |
| | 1 Okanami | 2 Nabari | 3 Okanami | 4 Nabari | 5 Ueno | 6 Nabari |
| 7 Okanami/Nabari | 8 Okanami | 9 Ueno | 10 Okanami | 11 Nabari | 12 Ueno | 13 Ueno |
| 14 Okanami | 15 Okanami | 16 Nabari | 17 Okanami | 18 Nabari | 19 Ueno | 20 Nabari |
| 21 Okanami/Nabari | 22 Okanami | 23 Ueno | 24 Okanami | 25 Nabari | 26 Ueno | 27 Ueno |
| 28 Okanami | 29 Okanami | 30 Ueno | Except pediatrics | | | |

Advice & Consulting 相談窓口

You can get advice relating to work problems, schools, health, insurance, retirement & pensions, child-rearing, housing, taxes, visas, or any other problems related to your day to day life. This service is free. If you have any problems or difficulties, don't leave them until later. Come to city hall or Tabunka Kyousei Center for reliable, professional advice.

■Tabunka-Kyousei-Ka

【Tel】 0595-22-9702

【Open】 Mon-Fri, 8:30am-5pm

【Venue】 3184 Shijuku cho, Iga-shi
City Hall 2F

■Iga-shi Tabunka Kyousei Center

【Tel】 0595-22-9629

【Open】 Mon-Fri 9am - 5pm

Sun(2nd & 4th) 9am - Noon

【Venue】 Haitopia Iga 4F, 500 Ueno Marunouchi, Iga

【URL】 <http://iga-tabunkakyouseicenter.com>



Website



Facebook

■Private Consultation

Regarding the Visas, international marriage, nationalization and etc, you can consult *Gyousei -shoshi*, an administrative scrivener. Reservation required.

【Date】 May 2 Thu
1:30pm - 4pm

Tips for Everyday Life 生活のヒント



Dog Registration and Rabies Shots 犬の登録と狂犬病予防注射

For every owned dog 91 days of age or older, one lifetime registration and, rabies shot once a year for the life of the dog. Rabies shots can be taken at a veterinary clinic or at a assembly rabies injection site .

【Fees】

○Injection: 3,400 yen/ 1 dog (injection fee: 2,850 yen, injection certificate issuance fee: 550 yen)

○Registration: 3,000 yen/ 1 dog * Please be prepared to pay with change.

【What to bring】

○Dogs that have already been registered: Information postcard and injection fee

○Newly registered dogs: Registration fee and injection fee

【Notes】

○Please confirm the contents of the information on the postcard to be sent out in late March, fill out the medical questionnaire, and bring it with you.

○Please have someone who can control the dog come to the injection site.

Please make sure to put the leash on the dog's collar and hold the leash short.

Be careful not to bite other dogs or people.


○Depending on the dog's physical condition, the veterinarian may refuse the injection.

○If your dog has received a rabies shot at a veterinary clinic other than a group shot or a veterinary clinic commissioned by the city, please submit a "Rabies Shot Certificate" to the Living Environment Division or a branch office. (¥550 will be charged).

【Inquiries】 Seikatsu Kankyou-ka 0595-22-9624 FAX 22-9641



Learning Support Class
Sasayuri Kyousitsu

ささゆり 教室 

Students can find support to reinforce material learned in school in Japanese, for the 5th to the 9th grader.

We will announce on Facebook when our schedule for 2024 is finalized.


Japanese Language Class
Iga Nihongo-no-Kai

伊賀 日本語の会 

For those who want to study Japanese, a detailed schedule will be posted on Facebook.

【Date】 Wed. 7:30pm - 8:40pm
Sat. 7pm - 8:30pm
【Venue】 Sogo Fukushi Kaikan 2F
【Fee】 200yen / class
【Tel】 0595-23-0912

Kanji Learning Class
Kanji Kyousitsu

小学生 漢字教室 

No Class on April 3

For children up to the first to fourth grades of elementary school

【Date】 Wed. 3:30pm - 4:30pm
【Venue】 Haitopia 4F Tamokutekishitsu
【Fee】 200 yen /month
【Registration and Inquiries】 IIFA
【Tel】 070-4455-4900

Please check the latest information about the classroom.

Hot Topics あたらしい お知らせ

Financial Support for Taxi etc Services for the Severely Disabled

じゅうどししょう しゃこうつうひ じよせい 重度障がい者交通費の助成

Financial support is available for the transport costs of the severely disabled in order to ensure that they can fully contribute to society and also have easy access to hospital. This is available for either taxi fares, Iga railway tickets, gasoline costs or for moped usage costs.



【Eligibility】 Anyone with one of the following certificates:shintai shougaisha techou 1kyuu, 2kyuu; ryouiku techou A1, A2; Seishin-Shougaisha-hoken-fukushi-techou 1kyuu.

【How to apply】 Bring the disability certificate and ID of applicant to the following or the city hall branch offices.

【Applications or Inquiries】 Shougai-fukushi Ka TEL0595-22-9656

Please pay the municipal tax by the due date.

しぜい のうきげんない わすれず納めましょう 市税は納期限内に忘れず納めましょう

If you have difficulty paying your tax, please contact us as soon as possible. If you are unable to pay by the due date due to unavoidable circumstances such as illness, unemployment, business discontinuation, or disaster, you may be eligible for installment payments or a deferment of tax payment for a certain period of time.

The Tax Collection Division offers tax consultation services at any time when City Hall is open. The night counter is open until 7:30 p.m. every Thursday except holidays.

Please do not leave it but consult with Shuzei-ka.

Inquiries: Shuzei-ka(Tax Collection Division) Tel: 0595-22-9612

Reading Day for Children

子ども読書の日 子ども読書の日

April 23 is a day to deepen children's interest in and understanding of reading activities and to motivate children to read actively and independently.

During the "Reading week for Children" between April 23 and May 12, why don't you enjoy reading with children?

【Inquiries】 Shogai-gakushu Ka
Tel:0595-22-9679



Financial Support for Students

しゅうがくえんじよせいど 就学援助制度

Iga City can provide some financial support to those who have difficulties with school-related costs such as school materials.

If you wish to access this support, you must apply every year. The support is only offered on an annual basis, so if you receive the support this year, you do not automatically receive it again next year.

* Welfare recipients are not eligible for assistant with duplicate content.

【Eligibility】 Guardians of students enrolled in a municipal elementary or junior high school. *Income thresholds apply.

【Apply to】 The school your child is enrolled in

【Payments】 3 times a year (Jul, Dec and Mar)

【Inquiries】 Gakkou-kyouiku Ka

Tel: 0595-22-9648

or each elementary schools and junior high schools



Prefectural Housing Applications

けんえいじゅうたく ぼしゅう 県営住宅の募集

【Application】 You can receive an application form from the prefectural office in Iga (Mie-Ken chousha 6F), and fill in it and post it by each deadline.

* Must be postmarked by the end of the month of application

【Application Period】

* 4 times a fiscal year

○April 2~30

○July 2~31

○October 1~31

○January 7~31 of the following year

【Inquiries】 Iga Nanbu Fudousan Jigyou

Kyoudou Kumiai

Kenei Jyutaku Kanribu

Tsu-Jimusho

Tel: 059-221-6171

